

<b>Назва Проекту</b>	Пан'європейські коридори
<b>Країна</b>	Україна
<b>Сектор бізнесу</b>	Транспорт
<b>Номер Проекту</b>	40185
<b>Джерело фінансування</b>	ЄБРР і ЄІБ
<b>Тип угоди</b>	Консультаційні послуги
<b>Тип повідомлення</b>	Запрошення до подачі пропозицій
<b>Дата початку подачі</b>	29 травня 2018 року
<b>Дата завершення подач</b>	10 липня 2018 року

## **КОНСУЛЬТАЦІЙНІ ПОСЛУГИ ЗАПРОШЕННЯ ДО ПОДАЧІ ПРОПОЗИЦІЙ**

### **Консультаційні послуги з технічного нагляду за виконанням робіт з капітального ремонту автомобільної дороги М-01 Київ-Чернігів-Нові Яриловичі на ділянці км 18+730 – км 98+800**

Даний запит на подачу пропозицій відповідає оновленому Загальному повідомленню про закупівлі №7969-GPN-40185 для даного проекту, опублікованому на веб-сайті ЄБРР 17 січня 2018 року.

Державне агентство автомобільних доріг України (Укравтодор) отримало фінансування від Європейського Банку Реконструкції і Розвитку та Європейського Інвестиційного Банку на покриття витрат по Проекту «Пан'європейські коридори» («Проект») та має намір використати кошти на оплату консультаційних послуг з технічного нагляду за роботами з капітального ремонту автомобільної дороги М-01 Київ-Чернігів-Нові Яриловичі на ділянках км 18+730 – км 98+800 в якості Інженера FIDIC.

Роботи передбачені на трьох ділянках автомобільної дороги М-01 (довжиною 18.3, 24.6 та 36.6 км) та включають ремонт доріг, мостів, земляні роботи та допоміжні роботи.

Роботи відбудуватимуться на північ від Києва, на існуючій автомобільній дорозі М-01 між Києвом та селом Кипті у Чернігівській області.

В рамках даного проектного завдання Укравтодор потребує виконання таких послуг, але не обмежуючись ними:

- Ведення контракту Інженером,
- Здійснення перевірок у місці розташування Підрядника і забезпечення виконання усіх робіт у відповідності зі схваленим проектом,
- Забезпечення виконання усіх робіт у відповідності зі всіма положеннями контрактів, включаючи ті, що стосуються стандартів якості виготовлення, інших вимог безпеки та вимог щодо захисту навколишнього середовища,
- Постійний моніторинг графіків підрядника та їх змін, якості обладнання / матеріалів, дотримання екологічних вимог тощо.

- Визначення обсягів робіт, узгодження і видача проміжних і остаточних платіжних сертифікатів для оплати Замовником,
- Видача вказівок по майданчику, розпоряджень про внесення змін і розпоряджень по денному виробітку у відповідних випадках,
- Ведення належного підрахунку вартості до завершення та часу до завершення контракту,
- Перевірка та узгодження із Замовником, у відповідних випадках, робочої програми і проекту виконання робіт Підрядника та внесених у них змін, і подальший моніторинг прогресу будівництва у відповідності з вимогами контракту,
- Перевірка та затвердження, у відповідних випадках, ключових працівників, страхування, гарантій, ліцензій, планів організації дорожнього руху та заходів безпеки підрядників,
- Підтримка системи контролю якості й управління, і виконання програми випробувань,
- Затвердження субпідрядників, установок, обладнання,
- Організація необхідних зустрічей на будівельному майданчику та підготовка протоколу засідань, а також моніторинг і нагляд за виконанням остаточних рішень, прийнятих на засіданнях,
- Встановлення переліку дефектів або збитків або перегляд списку дефектів або збитків та надання рекомендацій щодо заходів з їх усунення,
- Затвердження випробувань і заходів щодо виправлень, необхідних для усунення дефектів, якщо ті з'явилися під час періоду відповідальності за дефекти,
- Регулярна звітність Замовнику.

Замовник запрошує надати пропозиції відповідним чином кваліфіковані компанії, що зацікавлені в наданні послуг з нагляду за роботами і виконанні обов'язків Інженера у відповідності з контрактом, укладеним на вищезгадані роботи, який спиратиметься на гармонізовану версію стандартних умов контракту на будівництво FIDIC-MDB, версія від березня 2010 року.

**Дата початку проектного завдання і тривалість:** Очікується, що виконання завдання розпочнеться з моменту підписання Контракту (приблизно у вересні 2018 р.). Очікуваний час надання послуг з нагляду становить три роки: 24 місяці – будівельний період і 12 місяців – період відповідальності за дефекти.

**Джерело фінансування:** ЄБРР

**Право на участь в тендері:** Закупівлі будуть відкритими для усіх фірм або спільних підприємств з будь-яких країн за виключенням тих, які перебувають під заборонаю щодо співпраці з ЄБРР. Кошти кредиту не можуть бути використані в цілях будь-якої оплати рахунків від фізичних чи юридичних осіб або за імпортом товарів, якщо така оплата чи імпортом товарів заборонені рішенням Ради Безпеки ООН, прийнятим відповідно до Глави VII Статуту ООН, і підпадають під заборони Країни Замовника.

**Статус:** для визначення можливостей і досвіду фірм-консультантів, у пропозиціях необхідно включити таку інформацію:

- Детальну інформацію по досвіду і виконаних аналогічних проектних завданнях за

минулі п'ять років, включаючи дані по місяцях надання послуг. Подана інформація по кожному проекту повинна містити як мінімум такі дані:

- ✓ Назва проекту;
  - ✓ Роль фірми у контракті;
  - ✓ Наявність пов'язаних чи головних фірм і їх відповідні ролі;
  - ✓ Місце виконання послуг, дата початку та завершення виконання послуг;
  - ✓ Вартість послуг;
  - ✓ Назва Замовника;
  - ✓ Джерело фінансування, цілі та короткий опис проекту;
  - ✓ Виконані функції і завдання
  - ✓ Відомості про відповідність державним і/або міжнародним законам і стандартам, і сертифікацію.
- Запропоновану адекватну та якісну методологію та план надання послуг відповідно до технічного завдання;
  - Кваліфікацію та досвід ключових експертів, які пропонуються для виконання цього завдання.

**Процедура закупівель:** Закупівля консультаційних послуг здійснюватиметься за процедурами, зазначеними в Політиці та правилах закупівель ЄБРР (PP&R) в редакції листопада 2017 року.

Відбір консультантів буде проводитись на основі вартісно-якісного відбору.

Відповідна Політику та правила закупівель знаходиться за посиланням:

<http://www.ebrd.com/cs/Satellite?c=Content&cid=1395266160617&d=&pagename=EBRD%2FContent%2FDownloadDocument>

Якщо Консультант є учасником судового процесу або перебуває під слідством у зв'язку із залученням до будь-якої забороненої діяльності як це визначено у PP&R ЄБРР, деталі основних підстав для винесення рішення по такому процесу чи слідству повинні бути надані у пропозиції.

Замовник залишає за собою право не підписувати Контракти з консультаційними фірмами, які були помічені у корупційній чи шахрайській діяльності, незалежно від результатів технічної оцінки.

Якщо фірма вважає, що у неї недостатньо досвіду для виконання завдання, вона може прийняти рішення про формування спільного підприємства з іншими фірмами. В такому разі у пропозиції необхідно вказати всю вищезгадану інформацію по кожному з партнерів та чітко зазначити, яка фірма є лідируючим партнером.

Додаткову інформацію можна отримати за нижченаведеною адресою у робочі дні з 9-00 до 18-00 за Київським часом.

Необхідну документацію для надання пропозицій можна отримати на англійській мові надсилаючи форму офіційного запросу Замовнику на електронну адресу: [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua)

Форма офіційного запиту знаходиться за посиланням:

[https://drive.google.com/file/d/1G\\_EMFrbyfqT8kq-l66HtJknFQBigOrdi/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1G_EMFrbyfqT8kq-l66HtJknFQBigOrdi/view?usp=sharing)

Оригінал пропозиції та дві (2) копії англійською мовою повинні бути подані у запечатаному конверті на адресу, що вказана нижче, до 14:00 (за Київським часом) 10 липня 2018 року.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що пропозиції отримані пізніше зазначеного часу і дати, не розглядатимуться і будуть повернені нерозпечатаними.

Державне агентство автомобільних доріг України  
До уваги: Славоміра Новака, в. о. Голови  
Україна, Київ 03150, вул. Фізкультури, 9, офіс 514  
Тел./факс: +38 044 287-60-00, +38 044 287-41-18  
E-mail: [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua);

Отримані пропозиції будуть відкриті у присутності представників консультаційних фірм.

За додатковою інформацією щодо форми надання пропозицій прохання звертатись до:

ДП «Укрдорінвест»  
Олени Криворучко, Директор  
Вул. Антоновича 51, каб. 706  
м. Київ, 03150  
Україна  
Тел/факс +38 044 287 70 60  
E-mail: [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua); [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua)

**EBRD – Supervision consulting services for capital repair of M-01 Kyiv – Chernihiv – Novy Yarylovychi road on section km 18+730 – km 98+800 in a capacity of the Engineer**

**PROJECT DATA**

**Business sector: Transport**

**Project number: 40185**

**Funding source: EBRD & EIB**

**Contract type: Consultancy Services**

**Notice type: Invitation for proposals submission (loan or grant funded)**

**Issue date: May 29, 2018**

**Closing date: July 10, 2018**

**INVITATION FOR PROPOSALS SUBMISSION**

**Pan-European Corridors**

**Consultancy services for the supervision of capital repair of M-01 Kyiv – Chernihiv – Novy Yarylovychi road on sections km 18+730 – km 98+800 in a capacity of the Engineer**

This request for proposals submission follows the updated General Procurement Notice No. 7969-GPN-40185 for this project published on the EBRD's web-site on January 17, 2018.

The State Road Agency of Ukraine (Ukravtodor) has received financing from the European Bank for Reconstruction and Development and European Investment Bank toward the cost of the Pan-European Corridors Project (the "Project") and intends to apply the proceeds to payments for consulting services for the Supervision of the civil works (capital repair of M-01 Kyiv – Chernihiv – Novy Yarylovychi road on sections km 18+730 – km 98+800) in a capacity of the FIDIC Engineer.

The works to be carried out include the rehabilitation of three sections of M-01 Road (18.3, 24.6 and 36.6 km long) and include roads, bridges, earth fill and ancillary works.

The Works are situated to the north of Kiev and follow the alignment of the existing M-01 road between the border of Kiev and village Kipti (Chernihiv region).

Ukravtodor requires the following services to be performed under this assignment, but not limited to:

- The Engineer's administration of contract,
- Carrying out checks on the contractors' setting out and ensuring that the works are carried out in accordance with the approved design details,
- Ensuring that the works are executed in accordance with all provisions of the contracts, including those relating to standards of workmanship, other safety requirements and environmental protection requirements,
- Provide continuous monitoring of contractor's schedules and its modifications, quality of equipment/materials, compliance with environmental requirements, etc.,
- Measuring the works, agreeing and issuing interim and final payment certificates for payment by the Employer,
- Issuing site instructions, variation orders and day works orders, as appropriate,
- Maintaining regular estimates of the cost to completion and time to completion for the contract,
- Reviewing and agreeing with the Employer, as appropriate, the contractors' work program and method statements and modifications thereof and subsequently monitoring the construction progress in accordance with contract requirements,
- Reviewing and approving, as appropriate, the contractors' key staff, insurances, guarantees, licenses, traffic management plans, safety measures,

- Maintaining the quality assurance and control system and execution of the testing program,
- Approving the subcontractors, plant, equipment
- Organizing the necessary meetings at the construction site and to prepare the minutes of meetings and to monitor and supervise the implementation of the final decisions taken in the meetings,
- Establish the list of defects or damages or review the list of defects or damages and provide recommendation on the measures for its elimination, and
- Approve the tests and correction measures, which are needed for defects elimination, if they appeared during defect notification period;
- Regular reporting to the Client.

The Employer invites proposals from suitably qualified firms who are interested in providing the supervision of the civil works and carrying out the duties of the Engineer in accordance with the contract for the above works, which will be based upon FIDIC MDB Harmonized Edition of the Conditions of Contract for Construction, March 2010.

**Assignment Start Date and Duration:** The assignment is expected to commence from the moment of signing of the Agreement (approximately in September 2018). The estimated time for implementation of supervision services shall be three years, with two years for construction period, and one year for defects notification period.

**Funding Source:** EBRD

**Eligibility:** Procurement will be open to firms and joint ventures of firms from any country, except for those consultants, who are on the EBRD's list of ineligible entities. The proceeds of the loan shall not be used for the purpose of any payment to persons or entities or for any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations and the Client's Country prohibitions.

**Status:** in order to determine the capability and experience of consulting firms, the information submitted shall include:

- Details of experience or similar assignments undertaken in the previous five years, including their locations (the information submitted shall include for each project, as a minimum, the following:
  - ✓ project title;
  - ✓ contractual role of the firm;
  - ✓ the presence of any affiliate or parent companies and their respective roles;
  - ✓ location, start and completion dates;
  - ✓ value;
  - ✓ name of the Client;
  - ✓ funding source, objectives and brief narrative description of the project;
  - ✓ functions and tasks carried out;
  - ✓ applicable national and/or international codes and standards, and certification.
- Adequacy and quality of the proposed methodology and work plan in responding to the Terms of Reference (ToRs);
- Key Experts' qualifications and competence for the Assignment.

**Procurement procedure:** Procurement of the consultancy services will be conducted through the procedures as specified in the EBRD's Procurement Policies and Rules (PP&R) dated November, 2017.

The consultants will be selected under quality and cost based selection procedure.

The applicable procurement rules are the Bank's Procurement Policies and Rules (PP&R) which can be located at:

<http://www.ebrd.com/news/publications/policies/procurement-policies-and-rules.html>

If the consultant has been found by a judicial process or other official enquiry to have engaged in any of the Prohibited Practices as defined in the EBRD PP&R, details of the basis for the outcome of such process or enquiry shall be provided with the proposals.

The Employer reserves the right not to retain consulting firms that have been found to have engaged in corrupt or fraudulent practices regardless of the results of proposals evaluation.

If a firm considers it does not possess all the required expertise for the assignment, it may consider forming a consortium with other firms. In such cases the proposals should provide the aforementioned details for each partner and an indication which firm is the lead partner.

Interested consultants may obtain further information at the address below during office hours from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. (local time).

Consultancy Procurement Document is available in English version and may be obtained through the official request to the Employer to the following e-mail address: [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua).

***The form of official request can be downloaded through the link below:***

[https://drive.google.com/file/d/1G\\_EMFrbyfqT8kq-l66HtJknFQBigOrdi/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1G_EMFrbyfqT8kq-l66HtJknFQBigOrdi/view?usp=sharing)

Original of the Proposal and two (2) copies in English should be submitted in a sealed envelope to the address below before 14:00 (Kyiv time) July 10, 2018.

Please note that submission of Proposals that do not comply with these requirements may be rejected.

Proposals received after this time and date may not be considered and may be returned unopened.

State Road Agency of Ukraine  
Attn: Slawomir Nowak, Acting Head  
Office 514, 9 Fizkultury str., Kyiv 03150, Ukraine  
Tel/fax: +38 044 287-60-00  
E-mail: [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua)

For further information about Consultancy Procurement Document, please contact address below:

Attn: Olena Kryvoruchko, Head of PIU  
Address: Antonovycha Str., 51, Office 706  
City: Kyiv, Code: 03150  
Country: Ukraine  
Tel/Fax I: +38 044 287 70 60

E-mail: [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua); [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua)